

**ZMLUVA O KULTÚRNEJ SPOLUPRÁCI
A O PODPORE ON-LINE DATABÁZY ŽIVÉHO UMENIA**

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 51 Občianskeho zákonníka
v spojení s § 65 a nasl. Autorského zákona (ďalej len „**zmluva**“) medzi

OBJEDNÁVATEĽ

názov: **Národné osvetové centrum**
sídlo: **Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava 1**
štatutárny orgán: **Mgr. Erik KRIŠŠÁK – generálny riaditeľ**
IČO: **00 164 615**
DIČ: **2020829888**
IČ DPH: **SK2020829888**
Bankové spojenie
Číslo účtu:
Právna forma: **štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca
na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného
Ministerstvom kultúry SR MK2472/2016-110/8080**

a

DODÁVATEĽ

názov: **Jókaiho divadlo v Komárne – Komáromi Jókai Színház**
sídlo: **Petőfiho 1, 945 01 Komárno**
štatutárny orgán: **Mgr.art.Tomáš Gál**
IČO: **36102679**
DIČ: **2021455524**
bankové spojenie
IBAN:

ďalej označovaní spoločne ako „**strany**“
a jednotlivito každý ako „**objednávateľ**“ a/alebo „**dodávateľ**“.

Čl. I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Objednávateľ je realizátorom projektu „On-line živé umenie“, cieľom ktorého je on-line sprostredkovanie živého umenia a kultúry, ako aj umožnenie on-line návštevy predvedení umeleckých diel vrátane zabezpečenia prístupu pre znevýhodnené skupiny obyvateľstva (ďalej len „**projekt**“). Objednávateľ je zároveň aj zhotoviteľom databázy audiovizuálnych záznamov predvedení umeleckých diel či umeleckých výkonov a s nimi súvisiacich autorských diel, záznamov a ďalších predmetov ochrany podľa Autorského zákona a dokumentov, informácií a dát (ďalej len „**databáza**“).
2. Dodávateľ je príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Nitrianskeho samosprávneho kraja, ktorá v rámci svojej činnosti produkuje a realizuje kultúrne aktivity živého umenia a kultúry. Dodávateľ vyrába a dodáva audiovizuálne záznamy z kultúrnych aktivít živého umenia a kultúry, ku ktorým vykonáva všetky majetkové práva duševného vlastníctva s neobmedzenou možnosťou dispozície s týmito právami najmenej v rozsahu nevyhnutnom na naplnenie účelu tejto zmluvy.
3. Strany sa dohodli na vzájomnej spolupráci pri realizácii projektu a napĺňaní obsahu databázy tak, ako je uvedené v tejto zmluve.

Čl. II

PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto zmluvy je

- a) zabezpečenie vytvorenia kultúrnych aktivít podľa podmienok ako sú špecifikované v prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej spoločne len „**kultúrne aktivity**“),
- b) udelenie súhlasu na použitie audiovizuálnych záznamov kultúrnych aktivít a udelenie súhlasu na live streamovanie kultúrnych aktivít verejnosti a dohoda medzi objednávatelom a dodávateľom na odmene za udelenie súhlasu a ich použitie,
- c) dodanie audiovizuálnych záznamov kultúrnych aktivít (ďalej len „**záznamy**“)/ alebo zabezpečenie live streamovania kultúrnej aktivity
- d) dohoda medzi objednávatelom a dodávateľom na financovaní jednotlivých aktivít spolupráce podľa tejto zmluvy a na prezentácii a propagácii projektu a úprava súvisiacich práv a povinností strán.

Čl. III

ZABEZPEČENIE VYTvorenia KULTÚRNYCH AKTIVÍT

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť dodanie kultúrnych aktivít podľa podmienok spolupráce špecifikovaných v prílohe č.1 a kvalite určenej v technickej špecifikácii podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy.

2. Dodávateľ vysporiada všetky autorské práva upínajúce sa ku každej jednotlivej kultúrnej aktivite, ako aj každej jej jednotlivej zložke tak, aby bolo možné vyrobiť, dodať a použiť záznam alebo live stream kultúrnej aktivity v zmysle tejto zmluvy. Akékoľvek vysporiadanie autorských práv dodávateľom v zmysle tejto zmluvy nesmie byť podmienené povinnosťou využitia licencie.
3. Dodávateľ predovšetkým vysporiada práva všetkých autorov a/alebo spoluautorov, výkonných umelcov, ako aj ďalších osôb vo vzťahu ku každej jednotlivej kultúrnej aktivite tak, aby dodávateľ nadobudol ku každej jednotlivej kultúrnej aktivite ako celku najmenej
 - a) súhlas na jej verejné vykonanie, verejný prenos a osobitne aj na sprístupnenie verejnosti, jej zaznamenanie a verejný prenos a nájom tohto záznamu a súhlas na jej ďalšie použitie vysielaním, vyhotovením rozmnoženiny a zaradením do databázy, všetko vo vzťahu k dielu, záznamu a/alebo umeleckému výkonu, či prejavu osobnej povahy (ak je potrebné privolenie v zmysle § 12 Občianskeho zákonníka), pre územie Slovenskej republiky, na celý čas trvania zákonnej ochrany a za primeranú odmenu,
 - b) právo na udelenie súhlasu na použitie predmetov ochrany podľa písmena a) v rozsahu udeleného súhlasu podľa písmena a) a
 - c) postúpenie udeleného súhlasu podľa písmena a).
4. Dodávateľ vyhlasuje a garantuje objednávateľovi, že ku každej jednotlivej kultúrnej aktivite neviazu žiadne nevysporiadané práva tretích osôb, uplatnenie ktorých by mohlo akokoľvek ohroziť alebo znemožniť realizáciu projektu alebo jeho časti, alebo by akokoľvek nad rámec dohodnutý v tejto zmluve finančne zaťažilo objednávateľa.
5. Dodávateľ sa zaväzuje objednávateľovi regresne plniť akýkoľvek tretou osobou oprávnené uplatnený nárok voči objednávateľovi z titulu porušenia práv, ktorých vysporiadanie v prospech objednávateľa garantoval dodávateľ podľa tejto zmluvy.
6. Na základe vzájomnej dohody medzi dodávateľom a objednávateľom za mesiac september 2021 nebude zo strany dodávateľa realizované dodávanie kultúrnych aktivít podľa čl. II tejto zmluvy. V mesiaci september prebehne len úhrada finančných prostriedkov všetkých uskutočnených predstavení za predchádzajúci kalendárny mesiac.

Čl. IV

VÝROBA A POUŽITIE ZÁZNAMOV

1. Dodávateľ sa zaväzuje dodať audiovizuálne záznamy kultúrnych aktivít/ alebo live stream kultúrnych aktivít vytvorených podľa podmienok spolupráce špecifikovaných v prílohe č. 1 a kvalite určenej v technickej špecifikácii podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy.
2. Dodávateľ odovzdá záznamy objednávateľovi v kvalite a spôsobom určenými v technickej špecifikácii podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy.

3. Za účelom dosiahnutia plnenia podľa tejto zmluvy a realizácie projektu „On-line živé umenie“ dodávateľ týmto udeľuje objednávateľovi bezodplatný nevýhradný súhlas na použitie dodaných audiovizuálnych záznamov kultúrnych aktivít a bezodplatný nevýhradný súhlas na live streamovanie kultúrnych aktivít od dodávateľa, a to verejným prenosom a osobitne sprístupnením verejnosti, nájmom, zaradením do databázy a vyhotovením rozmnoženiny pre územie Slovenskej republiky alebo v rovnakom teritoriálnom rozsahu súhlasu, aký získal v zmysle čl. III ods. 3 a na celý čas trvania zákonnej ochrany alebo v rovnakom časovom rozsahu súhlasu, aký získal v zmysle čl. III ods. 3 (ďalej len „**licencia**“).
4. Dodávateľ týmto udeľuje objednávateľovi bezodplatný nevýhradný súhlas na použitie kultúrnych aktivít, ako aj všetkých ich jednotlivých zložiek: diel, záznamov a/alebo umeleckých výkonov, či prejavov osobnej povahy (ak bolo udelené prívolenie v zmysle § 12 Občianskeho zákonníka) v rovnakom rozsahu súhlasu, aký získal v zmysle čl. III ods. 3 (ďalej len „**sublicencia**“).
5. Objednávateľ nie je povinný licenciu ani sublicenciu využiť.

Čl. V

FINANCOVANIE

1. Strany sa dohodli na spoločnom financovaní digitalizácie tvorby kultúrnych aktivít a dodania záznamov.
2. Objednávateľ zverejní záznam kultúrnej aktivity prostredníctvom predajného portálu navstevnik.online.
3. Sprístupnenie záznamu kultúrnej aktivity verejnosti je možné až po zakúpení elektronického lístku na definovaný dátum a čas streamovanej kultúrnej aktivity.
4. Objednávateľ sa zaväzuje preplatiť dodávateľovi 80 % z ceny každého predaného lístku podľa odseku 3. Zvyšných 20% z ceny každého predaného lístku podľa odseku 3 predstavuje nevyhnutné náklady objednávateľa na prevádzku a realizáciu projektu. Úhrada finančných prostriedkov prebieha vždy do 30 kalendárnych dní po uplynutí kalendárneho mesiaca, v ktorom došlo k predaju vstupeniek.

Čl. VI

SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu stranami, pričom účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad

vlády Slovenskej republiky. Strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v celom rozsahu.

2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 30.09.2021.
3. Ak porušením ktorejkoľvek povinnosti strany vyplývajúcej jej zo záväzkov podľa tejto zmluvy vznikne druhej strane ujma alebo škoda, má táto strana právo na jej náhradu voči druhej strane v plnej výške, vrátane náhrady skutočných nákladov, ktoré vzniknú s odvracaním škodnej udalosti v súvislosti s porušením záväzkov.
4. Zmluvu nemožno vypovedať. Od zmluvy možno písomne odstúpiť v prípade porušenia zmluvnej povinnosti, ktorá má za následok ohrozenie alebo zmarenie naplnenia účelu tejto zmluvy, ktorým je realizácia projektu. Odstúpenie je účinné prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo druhej strane doručené. Strany sa dohodli, že v prípade odstúpenia usporiadajú vzájomne svoje práva a povinnosti z tejto zmluvy v dobrej viere tak, aby mohol projekt pokračovať a aby nebolo ohrozené prevádzkovanie databázy.
5. V prípade objektívnej nemožnosti plnenia záväzkov podľa tejto zmluvy ktoroukoľvek zo strán, strany dohodou ukončia platnosť tejto zmluvy a usporiadajú vzájomne svoje práva a povinnosti z tejto zmluvy v dobrej viere tak, aby mohol projekt pokračovať a aby nebolo ohrozené prevádzkovanie databázy.
6. Pre zmluvu platia všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky. Strany sa dohodli, že pre riešenie sporov z tejto zmluvy alebo z nárokov na náhradu škody vzniknutej z porušenia povinnosti podľa tejto zmluvy sú príslušné všeobecné súdy Slovenskej republiky.
7. Prípadné zmeny a dodatky k tejto zmluve sú možné len na základe vzájomnej dohody strán zaznamenatej písomnou formou. Písomná forma je podmienkou platnosti tejto zmluvy a akýchkoľvek jej príloh a dodatkov.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluva je uzavretá na základe slobodného prejavu vôle strán a na znak súhlasu s jej obsahom ako a s jej dôsledkami stranami podpísaná.
9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1 (podmienky spolupráce) a príloha č. 2 (technická špecifikácia).
10. Pre potreby komunikácie v prípade zmien za účelom dosiahnutia plnenia podľa tejto zmluvy je zodpovednou osobou zo strany Objednávateľa projektový manažér, email: navstevnik.online@nocka.sk.

11. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, pričom každá strana dostane dva rovnopisy.

Bratislava dňa

Komárno dňa

.....
Mgr. Erik K r i š š á k
generálny riaditeľ Národného osvetového
centra

.....
Mgr. art. Tomáš Gál
Jókaiho divadlo v Komárne

Príloha č.1 – Podmienky spolupráce medzi objednávateľom a dodávateľom

1. Kultúrne aktivity

1.1. Dodávanie podkladov ku kultúrnej aktivite **najneskôr 5 pracovných dní pred vysielaním** na kontaktný e-mail **navstevnik.program@nocka.sk**:

- **texty** - popis predstavenia, obsadenie, realizačný tím, realizácia záznamu
- **termíny** - dátum a čas vysielania, rok výroby záznamu, dátum premiéry, dĺžka predstavenia v minútach; typ vysielania: live stream/ záznam
- **cena vstupenky**;
- **fotografie a upútavka** - z predstavenia/ zo zákulisia natáčania záznamu/ odkazy na youtube videá, ktoré môže objednávateľ zdieľať na sociálnych sieťach;
- **záznam v požadovenej kvalite** určenej v technickej špecifikácii podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy.

Všetky textové podklady k predstaveniam dodávať **spísané vo formulári**, ktorý pripravil objednávateľ a doručil dodávateľovi na kontaktný email.

V prípade, ak uvedené podklady nebudú do 5 pracovných dní pred vysielaním dodané objednávateľovi, objednávateľ nezaručuje zabezpečenie vysielania v určenom termíne.

Dodané podklady považuje objednávateľ za záväzné a zmeny akceptuje len v nevyhnutných prípadoch po dohode s projektovým manažérom objednávateľa.

2. Reklamácie

Dodávateľ kultúrnej aktivity je zodpovedný za dôsledky:

- zrušenia termínu vysielania predstavenia, na ktoré už bol spustený predaj vstupeniek;
- vysielania záznamu/ alebo live streamu v nedostatočnej kvalite, tzn. kvalita, ktorá nespĺňa podmienky určené v technickej špecifikácii podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy.

Objednávateľ poskytne žiadateľovi o reklamáciu/ storno vstupenky v prvom kroku náhradný termín predstavenia alebo umožní prístup na iné podujatie. Ak žiadateľ nebude mať záujem, budú mu vrátené peniaze za vstupenku.

Návštevníkom so zakúpenou vstupenkou na predstavenie, ktoré bolo z technických príčin odvysielané v zlej kvalite, poskytne objednávateľ náhradný termín sledovania predstavenia zo záznamu, vstupenku neprepláca.

Reklamácie od verejnosti zaslané na dodávateľa predstavenia preposielať na podporu portálu: **navstevnik.online@nocka.sk**

3. Reportovanie

- **Report predaja vstupeniek** bude zasielaný automaticky 2x denne (09:00, 21:00) na kontaktnú emailovú adresu, ktorú objednávateľovi dodá dodávateľ.
- **Vouchre** - ak má dodávateľ predstavenia záujem o vygenerovanie voľných vstupeniek (voucherov), informuje objednávateľa o požadovanom počte vstupeniek na kontaktný email navstevnik.program@nocka.sk

4. Vstupenky a vysielanie

- **spustenie predaja vstupeniek** - predaj bude spustený hneď po zverejnení kultúrnej aktivity na portáli navstevnik.online;
- **možnosť zakúpenia „donorskej vstupenky“** – zakúpením „donorskej vstupenky“ v ľubovoľnej vyššej cene ako je štandardná cena vstupenky má divák možnosť podporiť kultúrne aktivity danej inštitúcie.
- **termín vysielania** – na základe ohlasov z verejnosti odporúčame nastaviť vysielanie pri večerných programoch najskôr od 20:00 (pozn. rodiny s deťmi, večerné správy, príchod z roboty)
- **live stream** - pred priamym prenosom (live stream) zobrazíť obraz, ktorý návštevníka podujatia uistí, že sa prenos spustí. Zobrazíť rozostrený záber z jednej kamery smerom na javisko/hľadisko s viditeľným pohybom, do pozadia pustiť hudbu a do záberu umiestniť logo usporiadateľa a návštevníka s textom v zmysle „o chvíľu začíname“.

Príloha č.2 – Technická špecifikácia kvality záznamu kultúrnej aktivity a spôsob odovzdania záznamu kultúrnej aktivity

Codecs	H.264 H.264 is a standard codec that balances high visual quality with efficient file size. It's a great starting point for encoding your videos as it ensures you'll get the most out of your upload quota while minimizing upload and conversion times. Be sure to choose the "High Profile" H.264 setting instead of "Main Profile." Please note that the H.264 video codec only supports resolutions up to 4K.
Frame rate	FPS 24
Bit rate	Quality 1080p Bit rate (Mbps) 10 – 20
Resolution	Format 1080p HD Resolution (px) 1920 × 1080
Audio Channels:	Stereo/Codec: AAC-LC/Data rate: 320 kbit/s

Povinné:

Záznam nahratý minimálne 3 kamerového záznamu a postprodukovanej hudby

Spôsob odovzdania môže prebehnúť dvomi spôsobmi:

- Fyzicky – na záznamovom médiu s rozhraní USB 2.0 a vyššie (napríklad externý disk, USB kľúč alebo podobné. Miesto odovzdania: sídlo objednávateľa
- Elektronicky – cez FTP server dodávateľa, prípadne inou zdieľanou platformou (napr. uschovna.cz alebo podobné)

Odporúčané:

Pri cudzojazyčných záznamoch dodať spolu so záznamom aj slovenské titulky v niektorom z nižšie uvedených formátoch alebo vložené priamo do záznamu. Odporúčame dodávanie titulkov v externom súbore (mimo záznam), z dôvodu výberu zobrazenia titulkov počas sledovania divákom.

Formáty titulkov, ktoré podporuje Vimeo: SRT, WebVTT, DFXP/TTML, SCC